

ONE TOUCH[®] Delica[™]

Lancing Device

Dispositivo de punción

Autopiqueur

The OneTouch[®] Delica[™] Lancing Device is only compatible with OneTouch[®] Delica[™] Lancets. When purchasing replacement lancets, be sure to ask for OneTouch[®] Delica[™] Lancets.

El dispositivo de punción OneTouch[®] Delica[™] sólo es compatible con las lancetas OneTouch[®] Delica[™]. Al comprar lancetas de repuesto, asegúrese de solicitar lancetas OneTouch[®] Delica[™].

L'autopiqueur OneTouch[®] Delica[™] est compatible seulement avec les lancettes OneTouch[®] Delica[™]. Assurez-vous de demander des lancettes OneTouch[®] Delica[™] lorsque vous commandez des lancettes de rechange.



The OneTouch[®] Delica[™] Lancing Device provides a safe, easy way to obtain a drop of capillary blood.

Your OneTouch[®] Delica[™] Lancing System does not include the materials needed to perform Alternate Site Testing (AST). The OneTouch[®] Delica[™] Lancing System should not be used to test on the forearm or palm with the OneTouch[®] Ultra[®] Family of Meters or the OneTouch[®] Ping[™] System.

If you want to test on your forearm or palm, please contact LifeScan Customer Service (United States) at 1 800 227-8862 (English) / 1 800 381-7226 (Spanish) or OneTouch[®] Customer Care Line (Canada) at 1 800 663-5521 (English / French) for the necessary materials and AST instructions.

The device has seven puncture depth settings, numbered 1 through 7. The setting you choose must be deep enough to get a round drop of blood large enough to get an accurate result with your meter (see your User Guide that came with your system for information on the proper blood sample size.)

NOTE: The OneTouch[®] Delica[™] Lancing Device uses ONLY OneTouch[®] Delica[™] Lancets. Use a new, sterile lancet each time you test. Lancet reuse can dull or bend the tip of the lancet, causing damage to your skin, scarring and greater pain.

CAUTION: Keep the lancing device away from young children. The lancing device, cap, lancets and lancet protective covers are choking hazards.



CAUTION: To reduce the chance of infection:

- Make sure to wash the puncture site with soap and water before sampling.
- Never share a lancet or a lancing device with anyone.
- Always use a new, sterile lancet – lancets are for single use only.
- Keep your lancing device clean.

Choose a different puncture site each time you test. Repeated punctures in the same spot may cause soreness and calluses.

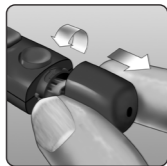


Before testing, wash your hands and the sample site with warm, soapy water. Rinse and dry completely.

Preparing your lancing device

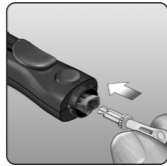
1 Remove the lancing device cap

Remove the cap by turning it counterclockwise and then pulling it straight off of the device.

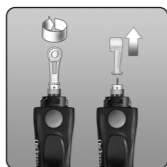


2 Insert a sterile lancet into the lancing device

Align the lancet as shown here, so that the lancet fits into the lancet holder. Push the lancet into the device until it snaps into place and is fully seated in the holder.



Twist the protective cover one full turn until it separates from the lancet. **Save the protective cover for lancet removal and disposal.** See *Removing and disposing of the used lancet.*



3 Replace the lancing device cap

Place the cap back onto the device; turn clockwise to secure the cap.

4 Adjust the depth setting

The lancing device has seven puncture depth settings, numbered 1 through 7. Smaller numbers are for a shallower puncture and the larger numbers are for a deeper puncture. Shallower punctures work for children and most adults. Deeper punctures work well for people with thick or callused skin. Turn the depth wheel to choose the setting.



NOTE: A shallower fingertip puncture may be less painful. Try a shallower setting first and increase the depth until you find the one deep enough to get a blood sample of the proper size (see your User Guide).

5 Cock the lancing device

Slide the cocking control back until it clicks. If it does not click, it may already have been cocked when you inserted the lancet.



Sampling blood from the fingertip

1 Puncture your finger

Hold the lancing device firmly against the side of your finger. Press the release button. Remove the lancing device from your finger.



2 Get a round drop of blood

Gently squeeze and/or massage your fingertip until a round drop of blood forms on your fingertip.



3 Apply the sample

Apply the blood sample. Follow the instructions in your User Guide for proper sample application.



If the blood smears or runs, **Do Not** use that sample. Dry the area and gently squeeze another drop of blood or puncture a new site.

Removing and disposing of the used lancet

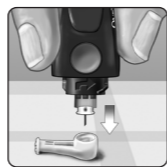
NOTE: This lancing device has an ejection feature, so you do not have to pull out the used lancet.

1 Remove the lancing device cap

Remove the cap by turning it counterclockwise and then pulling it straight off of the device.

2 Cover the exposed lancet tip

Before removing the lancet, place the lancet protective cover on a hard surface then push the lancet tip into the cupped side of the cover.



3 Eject the lancet

Slide the ejection control forward until the lancet comes out of the lancing device. Return the ejection control to its back position.



4 Replace the lancing device cap

Place the cap back onto the device; turn clockwise to secure the cap.

It is important to use a new lancet each time you obtain a blood sample. This will help prevent infection and sore fingertips.

Discard the used lancet carefully after each use to avoid unintended lancet stick injuries. Used lancets may be considered biohazardous waste in your area. Be sure to follow your healthcare professional's recommendations or local regulations for proper disposal.

Cleaning your lancing device and cap

To clean these items, wipe them with a soft cloth dampened with water and mild detergent. **Do Not** immerse the lancing device in any liquid.

To disinfect these items, prepare a solution of one part household bleach to ten parts water. Wipe the lancing device with a soft cloth dampened with this solution. Immerse the **cap only** in this solution for 30 minutes. After disinfecting, rinse briefly with water and allow both to air dry.

OUR ONETOUGH[®] COMMITMENT:

We are committed to creating a world without limits for people with diabetes. OneTouch[®] is your partner in diabetes care, along with your healthcare professionals. Please contact us when you need assistance.

LifeScan Customer Service (United States)

7 days a week, 8am-10pm Eastern Time, 5am-7pm Pacific Time
United States: 1 800 227-8862 (English) / 1 800 381-7226 (Spanish)
www.OneTouchDiabetes.com
www.OneTouchEnEspanol.com

OneTouch[®] Customer Care Line (Canada)

Monday-Friday 9am-8pm Eastern Time, 6am-5pm Pacific Time
Canada: 1 800 663-5521 (English / French)
www.OneTouch.ca

If you cannot reach Customer Service, contact your healthcare professional for advice.

El dispositivo de punción OneTouch[®] Delica[™] constituye una forma segura y fácil de obtener una gota de sangre capilar.

El sistema de punción OneTouch[®] Delica[™] no incluye los materiales necesarios para poder realizar pruebas en lugares alternativos (Alternate Site Testing, AST). El sistema de punción OneTouch[®] Delica[™] no se debe utilizar para realizar pruebas en el antebrazo o la palma de la mano con la familia de medidores OneTouch[®] Ultra[®] o el sistema OneTouch[®] Ping[™].

Para realizar pruebas en el antebrazo o la palma de la mano, comuníquese con el Servicio al Cliente de LifeScan al 1-800-227-8862 (inglés para Estados Unidos) / 1-800-381-7226 (español para Estados Unidos) o con la línea de Asistencia al Cliente de OneTouch[®] al 1-800-663-5521 (inglés y francés para Canadá) para obtener información sobre los materiales e instrucciones necesarias para AST.

El dispositivo tiene siete ajustes de profundidad de la punción, numerados del 1 al 7. Deberá elegir una configuración con la profundidad adecuada para obtener una gota de sangre lo suficientemente grande como para lograr un resultado preciso con su medidor. (Consulte la Guía del Usuario que viene con su sistema para obtener información sobre el tamaño adecuado de la muestra de sangre.)

NOTA: El dispositivo de punción OneTouch[®] Delica[™] SÓLO utiliza lancetas OneTouch[®] Delica[™]. Use una lanceta nueva y estéril cada vez que realice una prueba. Si vuelve a utilizar una lanceta, es posible que la punta se desgaste o se doble y eso provoque daños en la piel, cicatrices y dolor más intenso.

PRECAUCIÓN: Mantenga el dispositivo de punción fuera del alcance de niños pequeños. El dispositivo de punción, la tapa, las lancetas y las cubiertas protectoras de las lancetas conllevan riesgos de ahogamiento.



PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de infección:

- Antes de tomar la muestra, asegúrese de lavar la región donde va a realizar la punción con agua y jabón.
- Nunca comparta una lanceta ni el dispositivo de punción con nadie.
- Siempre utilice una lanceta nueva y estéril; las lancetas deben utilizarse sólo una vez.
- Conserve limpio su dispositivo de punción.

Elija un lugar diferente cada vez que realice una prueba. Los pinchazos repetidos en el mismo lugar pueden producir molestia y callosidades.

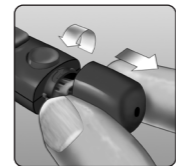


Antes de la prueba, lave sus manos y el lugar donde extraerá la muestra con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese completamente.

Preparación del dispositivo de punción

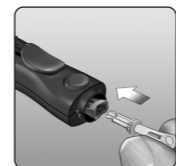
1 Retire la tapa del dispositivo de punción

Para retirar la tapa, gírela hacia la izquierda y luego tire de ésta para sacarla del dispositivo.

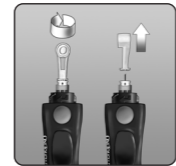


2 Inserte una lanceta estéril en el dispositivo de punción

Alinee la lanceta como se muestra aquí, para que encaje en el port lancetas. Empuje la lanceta hacia adentro del dispositivo hasta que quede apretada en su lugar y asentada completamente en el port lancetas.



Gire la cubierta protectora una vuelta completa hasta que se separe de la lanceta. **Guarde la cubierta protectora para retirar y desechar las lancetas.** Consulte *Retire y deseche las lancetas usadas.*



3 Vuelva a colocar la tapa del dispositivo de punción

Coloque la tapa nuevamente en el dispositivo; gírela hacia la derecha para ajustarla.

4 Ajuste la configuración de profundidad

El dispositivo de punción tiene siete posiciones para configurar la profundidad de la punción, numeradas del 1 al 7. Los números más bajos son para punciones más superficiales, y los números más altos son para punciones más profundas. En niños y en adultos en general, las punciones más superficiales son eficaces. En personas con piel gruesa o callosa, resultan más apropiadas las punciones más profundas. Gire la rueda de profundidad para elegir la configuración.



NOTA: Posiblemente sea menos dolorosa una punción más superficial en la punta del dedo. Intente primero con una configuración más superficial y aumente la profundidad hasta que encuentre la que sea lo suficientemente profunda como para obtener una muestra de sangre del tamaño adecuado (consulte la Guía del Usuario).

5 Trabe el dispositivo de punción

Deslice el control de trabado hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que ya se haya puesto en posición de trabado cuando se insertó la lanceta.



Extracción de muestras de sangre de la punta del dedo

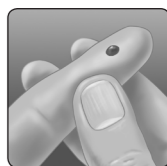
1 Realice una punción en su dedo

Sostenga firmemente el dispositivo de punción contra el lado de su dedo. Presione el botón de disparo. Retire el dispositivo de punción del dedo.



2 Extraiga una gota de sangre

Apriete suavemente o déle masaje a la punta de su dedo hasta que se forme una gota de sangre en la punta del dedo.



3 Aplique la muestra

Aplique la muestra de sangre. Siga las instrucciones de la Guía del Usuario para la aplicación adecuada de la muestra.



Si la sangre se frota o se corre, **no** utilice esa muestra. Seque el área y suavemente extraiga otra gota de sangre o haga una punción en un lugar distinto.

Retire y deseche las lancetas usadas

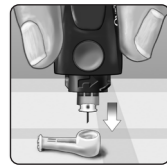
NOTA: Este dispositivo de punción tiene una función de expulsión, por esta razón no es necesario halar la lanceta usada.

1 Retire la tapa del dispositivo de punción

Para retirar la tapa, gírela hacia la izquierda y luego tire de ésta para sacarla del dispositivo.

2 Cubra la punta expuesta de la lanceta

Antes de retirar la lanceta, coloque la cubierta protectora de la lanceta en una superficie dura y empuje la punta de la lanceta hacia el lado cóncavo de la cubierta.



3 Expulse la lanceta

Deslice el control de expulsión hacia adelante hasta que la lanceta salga del dispositivo de punción. Regrese el control de expulsión a la posición trasera.



4 Vuelva a colocar la tapa del dispositivo de punción

Coloque la tapa nuevamente en el dispositivo; gírela hacia la derecha para ajustarla.

Es importante utilizar una lanceta nueva cada vez que se obtiene una muestra de sangre. Eso ayuda a evitar contraer infecciones y sufrir dolor en la punta de los dedos.

Deseche con mucho cuidado la lanceta usada luego de cada uso, con el fin de evitar que se produzcan lesiones accidentales con las puntas de las lancetas. Las lancetas usadas posiblemente se consideren en su área como un desecho de riesgo biológico. Asegúrese de seguir las recomendaciones del profesional de la salud o los reglamentos locales para su eliminación adecuada.

Cómo limpiar su dispositivo de punción y la tapa

Para limpiar estos artículos, límpielos con un paño suave humedecido en agua y un detergente suave. **No** sumerja el dispositivo de punción en ningún líquido.

Para desinfectar estos objetos, prepare una solución de una parte de blanqueador para uso doméstico y diez partes de agua. Limpie el dispositivo de punción con un paño suave humedecido en esta solución. Sumerja **únicamente la tapa** en esta solución por 30 minutos. Luego de la desinfección, enjuáguela brevemente con agua y deje que ambos se sequen al aire.

NUESTRO COMPROMISO CON USTED:

Nuestro compromiso es crear un mundo sin límites para las personas con diabetes. OneTouch[®] es su socio para el cuidado de su diabetes, junto con sus profesionales de la salud. Comuníquese con nosotros cuando necesite asistencia.

Servicio al cliente de LifeScan (Estados Unidos)

7 días a la semana, de 8 a.m. a 10 p.m. hora del Este, y de 5 a.m. a 7 p.m. hora del Pacífico
Estados Unidos: 1-800-227-8862 (inglés) / 1-800-381-7226 (español)
www.OneTouchDiabetes.com
www.OneTouchEnEspanol.com

Línea de Asistencia al Cliente de OneTouch[®] (Canadá)

De lunes a viernes, de 9 a. m. a 8 p. m. hora del Este, de 6 a. m. a 5 p. m. hora del Pacífico Canadá: 1-800-663-5521 (inglés y francés)
www.OneTouch.ca

Si no logra comunicarse con el Servicio al Cliente, comuníquese con su profesional de la salud para solicitarle asesoramiento.

L'autopiqueur OneTouch® Delica^{MC} offre un moyen sécuritaire et facile d'obtenir une goutte de sang capillaire.

L'autopiqueur OneTouch® Delica^{MC} ne comprend pas les matériaux nécessaires pour effectuer des prélèvements de sang sur des sites alternatifs. L'autopiqueur OneTouch® Delica^{MC} ne devrait pas être utilisé pour faire des prélèvements de sang sur l'avant-bras ou sur la paume avec les appareils de la gamme OneTouch® Ultra® ou avec le système OneTouch® Ping^{MC}.

Si vous voulez faire des prélèvements de sang sur l'avant-bras ou sur la paume, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de LifeScan au 1 800 227-8862 (anglais / États-Unis) / 1 800 381-7226 (espagnol) ou la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521 (anglais / français - Canada) pour obtenir les matériaux nécessaires et les instructions concernant les prélèvements sur les sites alternatifs.

L'appareil est doté de sept réglages pour la profondeur de ponction, numérotés de 1 à 7. Le réglage que vous choisissez doit être assez profond pour obtenir goutte de sang ronde assez grande pour obtenir un résultat précis sur votre lecteur (consultez le Guide d'utilisation fourni avec votre système pour des renseignements concernant la taille appropriée de l'échantillon de sang.)

REMARQUE : L'autopiqueur OneTouch® Delica^{MC} accepte SEULEMENT les lancettes OneTouch® Delica^{MC}. Utilisez une lancette neuve et stérile pour chaque test. Si une lancette est réutilisée, sa pointe peut devenir émoussée ou pliée, ce qui risque de blesser ou d'égratigner la peau et de causer plus de douleur.

⚠ MISE EN GARDE : Gardez l'autopiqueur hors de la portée des enfants. L'autopiqueur, le capuchon, les lancettes et les couvercles protecteurs des lancettes peuvent causer la suffocation.



⚠ MISE EN GARDE : Pour réduire le risque d'infection :

- Lavez toujours le site de ponction avec de l'eau et du savon avant le prélèvement de sang.
- Ne partagez jamais une lancette ou un autopiqueur avec une autre personne.
- Utilisez toujours une lancette neuve et stérile — les lancettes sont conçues pour un seul usage.
- Gardez votre autopiqueur propre.

Choisissez un site de ponction différent pour chaque test. Des ponctions répétées au même endroit peuvent causer des douleurs ou des durillons.

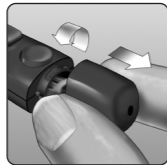


Avant d'effectuer un test, lavez vos mains et le site de prélèvement avec de l'eau savonneuse tiède. Rincez et séchez complètement.

Préparation de l'autopiqueur

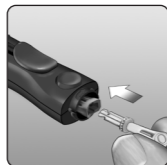
1 Retirez le capuchon de l'autopiqueur

Retirez le capuchon de l'autopiqueur en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre et en le tirant ensuite.

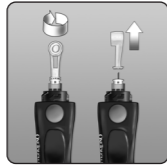


2 Insérez une lancette stérile dans l'autopiqueur

Alignez la lancette de façon à ce qu'elle s'adapte dans le porte-lancette, tel qu'illustré ici. Poussez la lancette dans l'autopiqueur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place et qu'elle soit bien fixée dans le porte-lancette.

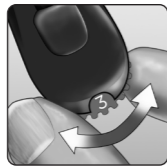


Tournez le couvercle protecteur d'un tour jusqu'à ce qu'il se sépare de la lancette. **Conservez le couvercle protecteur pour l'extraction et l'élimination de la lancette usée.** Consultez la section *Extraction et élimination de la lancette usée*.



3 Remettez le capuchon de l'autopiqueur

Remettez le capuchon sur l'autopiqueur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.



4 Réglez la profondeur

L'autopiqueur est doté de sept réglages pour la profondeur de ponction, numérotés de 1 à 7. Les chiffres inférieurs correspondent aux ponctions moins profondes tandis que les chiffres supérieurs correspondent aux ponctions plus profondes. Les ponctions moins profondes conviennent pour les enfants et la plupart des adultes. Les ponctions plus profondes sont nécessaires pour les personnes dont la peau est plus épaisse ou ayant des durillons. Tournez la molette de profondeur pour choisir le réglage approprié.

REMARQUE : Une ponction peu profonde au bout du doigt peut être moins douloureuse. Essayez d'abord un réglage moins profond et augmentez la profondeur jusqu'à ce que vous trouviez un réglage de profondeur approprié pour obtenir un échantillon de sang d'une quantité convenable (consultez votre Guide d'utilisation).



5 Armez l'autopiqueur

Glissez la commande d'armement vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Si vous n'entendez aucun déclic, il se peut que la commande ait déjà été armée lorsque la lancette a été insérée.

Prélèvement de sang au bout du doigt

1 Piquez votre doigt

Appuyez l'autopiqueur solidement contre le côté de votre doigt. Appuyez sur le bouton de déclenchement. Retirez l'autopiqueur de votre doigt.



2 Obtenez une goutte ronde de sang

Pressez et/ou massez doucement le bout de votre doigt jusqu'à ce qu'une goutte de sang ronde se forme sur le bout du doigt.



3 Appliquez l'échantillon

Appliquez l'échantillon de sang. Suivez les instructions dans votre Guide d'utilisation pour assurer l'application appropriée de l'échantillon.

Si le sang s'étale ou s'égoutte, **n'utilisez pas** cet échantillon. Séchez l'endroit et pressez doucement pour faire sortir une autre goutte de sang ou piquez un autre site.



Extraction et élimination de la lancette usée

REMARQUE : L'autopiqueur est doté d'une fonction d'éjection; vous n'avez donc pas à tirer sur la lancette usée.

1 Retirez le capuchon de l'autopiqueur

Retirez le capuchon de l'autopiqueur en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre et en le tirant ensuite.

2 Couvrez la pointe exposée de la lancette

Avant de retirer la lancette, placez le couvercle protecteur sur une surface dure et poussez la pointe de la lancette dans le côté creux du couvercle.



3 Éjectez la lancette

Glissez la commande d'éjection vers l'avant jusqu'à ce que la lancette sorte de l'autopiqueur. Retournez la commande d'éjection à la position arrière.



4 Remettez le capuchon de l'autopiqueur

Remettez le capuchon sur l'autopiqueur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

Il est important d'utiliser une lancette neuve pour chaque prélèvement de sang. Ceci aidera à éviter des infections et des douleurs au bout des doigts.

Jetez les lancettes usées avec soin afin d'éviter des blessures involontaires causées par la pointe de la lancette. Il se peut que les lancettes usées soient considérées comme un danger de matières infectieuses dans votre région. Suivez les recommandations de votre professionnel de la santé ou les règlements locaux pour assurer une élimination appropriée.

Nettoyage de votre autopiqueur et du capuchon

Pour nettoyer ces articles, essayez-les avec un linge doux, humidifié avec de l'eau et un détergent doux. **N'immergez jamais** l'autopiqueur dans un liquide.

Pour désinfecter ces articles, préparez une solution composée d'une partie d'eau de javel avec dix parties d'eau. Essayez l'autopiqueur avec un linge doux, humidifié de cette solution. Immergez le **capuchon seulement** dans cette solution pendant 30 minutes. Après la désinfection, rincez brièvement avec de l'eau et laissez les deux articles sécher à l'air.

NOTRE ENGAGEMENT ONETOUCH® :

Nous nous sommes engagés à créer un monde sans limite pour les personnes atteintes du diabète. Au même titre que vos professionnels de la santé, OneTouch® se veut votre partenaire dans le domaine des soins du diabète. N'hésitez pas à communiquer avec nous lorsque vous avez besoin d'aide.

Service à la clientèle de LifeScan (États-Unis)

7 jours par semaine, de 8 h à 22 h (Heure standard de l'Est), de 5 h à 19 h (Heure standard du Pacifique)
1 800 227-8862 (anglais) / 1 800 381-7226 (espagnol)
www.OneTouchDiabetes.com
www.OneTouchEnEspañol.com

Ligne InfoSoins OneTouch® (Canada)

Du lundi au vendredi, entre 9 h et 20 h (HNE); entre 6 h et 17 h (HNP)
1 800 663-5521 (anglais / français)
www.OneTouch.ca

Si vous êtes incapable de joindre notre service à la clientèle, veuillez communiquer avec votre professionnel de la santé pour obtenir des conseils.

Manufactured by: / Fabricado por: / Fabriqué par :

LifeScan, Inc.
Milpitas, CA 95035, USA / É-U



Trademarks owned by Johnson & Johnson and used under license. / Las marcas comerciales son propiedad de Johnson & Johnson y se utilizan bajo licencia / Les marques de commerce appartiennent à Johnson & Johnson et sont utilisées sous licence.

© 2009 LifeScan, Inc.
Rev. Date/ Fecha de rev./ Date de rév. : 04/2010